

『フィンランド語との対話』 <<https://yoshidakingo.com>>

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」

> 「見出しから探るフィンランド(動画)」

> 「動画」「PDF」

見出しから探るフィンランド⑦

「自転車道・今年の名前・租税回避」

A. Otsikko (1)

Helsinkiin on tulossa uusi maanalainen baana – Tältä väriä vaihtavassa tunnelissa näyttää

[Helsingin sanomat, 9.11.2024: <https://www.hs.fi/helsinki/art-2000010822288.html>]

① Helsinkiin on tulossa uusi maanalainen baana

Helsinki-in [入格] < Helsinki

on tulossa

tulo-ssa < tulo 「来ること；収入」 < tulla 「来る」

Mistä olet tulossa? 「君はどこから来たところなの」

tulo <> meno 「行くこと；支出」 < mennä 「行く」

Mihin/Minne olet menossa? 「君はどこへ行くところなの」
maan-alainen 「地下の；地下鉄」
baana 「道」

②Tältä väriä vaihtavassa tunnelissa näyttää

tältä [奪格] < tämä

näyttää 「～のように見える」 (aistiverbi 「感覚動詞」)

maistua 「～のような味がする」

kuulostaa 「～のように聞こえる」

+ [奪格 (・向格)]

Kuulostaa hyvältä!

Ruoka maistuu hyvältä.

väriä vaihtavassa tunnelissa

vaihta-va-ssa [内格] < vaihta-va [能動現在分詞]

< vaihtaa 「かえる (替える)」

分詞 = 形容詞

B. Otsikko (1)

Vuoden nimi on valittu: Šielâ

[Helsingin sanomat, 8.11.2024: <https://www.hs.fi/suomi/art-2000010821519.html>]

① Vuoden nimi on valittu: Šielâ

vuoden [属格] < vuosi 「年」

on valittu [受動現在完了形] < valita 「選ぶ」

valita (タイプ5) > 受動現在 valitaan

> 過去 valittiin

> 過去分詞 valittu

Šielâ 「誕生時に子どもに与えるお守り」 イナリ・サーミ語

C. Otsikko (1)

Sara Parikka ja muut somevaikuttajat piilottivat yhtiökikkailulla verolistoilta valtaosan tuloistaan

[Helsingin sanomat, 9.11.2024: <https://www.hs.fi/talous/art-2000010817603.html>]

① Sara Parikka ja muut somevaikuttajat
some-vaikuttaja-t

vaikuttaja-t [複数主格] < vaikuttaja

< vaikuttaa 「影響を与える」

some = sosiaalinen media 「ソーシャルメディア、SNS」

piilottivat yhtiökikkailulla verolistoilta valtaosan tuloistaan

piilottaa「隠す」

yhtiö-kikkailu-lla[接格]「企業／うまい手／によって」

vero-listo-i-lta[複数奪格]< vero-lista

valta-osa-n[属格の目的語]< valta-osa「大部分」

tulo-i-sta-an[複数出格+3人称所有接尾辞]< tulo「収入」